

Porównanie tłumaczeń I Piotra 4:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Do już więcej nie ludzkich pożądliwościach ale woli Boga pozostał w ciele żyć czas
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby pozostały czas żyć w ciele już nie dla ludzkich żądz,* ale dla woli Boga.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	ku już nie (dla) ludzi pożądań*, ale (dla) woli Boga (przez) pozostały w ciele żyć czas**. ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Do już więcej nie ludzkich pożądliwościach ale woli Boga pozostał w ciele żyć czas

¹⁾ <x>630 2:12</x>; <x>670 1:14</x>; <x>670 2:11</x>; <x>680 1:4</x>; <x>680 2:10</x>; <x>690 2:16</x>

²⁾ <x>670 2:15</x>; <x>670 4:19</x>

³⁾ Układ logiczny: "dla pożądań ludzi".

⁴⁾ Sens w. 2: by przez pozostały czas żyć w ciele już nie dla pożądań ludzkich, ale dla woli Boga.